

保護者 各位
Aos todos os Responsáveis

(小学校名) Escola Municipal Primária _____
(校長) Diretor _____

「預金口座振替依頼書」記入について
FORMA DE PREENCHIMENTO DO FORMULÁRIO PARA DÉBITO AUTOMÁTICO

<「預金口座振替依頼書」の記入について
COMO PREENCHER O FORMULÁRIO

- ① 学校名を記入してください。(漢字で記入してください)
Escrever o nome da escola (Preencher em kanji)
- ② 預金者名 (通帳の名義)、フリガナを記入してください。
Escrever o nome do titular da conta conforme a impressão da capa da caderneta do banco, copiar o nome em japonês (em katakana) da capa interna da caderneta.
- ③ 通帳の届出印 (郵便局お届け印) を3枚ともに押してください。
Carimbar o carimbo do banco nas 3 vias do formulário.
- ④ 指定口座 (〇〇銀行〇〇支店、預金種目、口座番号) を記入してください。
Escrever os dados do banco (Nome do banco, nome da agência, tipo de conta, número da conta).

☆ 上記の②～④については必ず通帳との確認をお願いします。
Os itens de ②～④, copiar expressamente igual à caderneta do banco.

☆ 間違えた場合は、2重取り消し線を引いて、訂正印を押してください。
Se errar, passar 2 riscos e carimbar ao lado.

郵便の場合は「記入例」を参考にして記入してください。
Caso tenha conta no correio, preencher conforme o exemplo em anexo.

- ⑤ 性別を記入してください。
Assinalar o sexo do aluno.
- ⑥ 長子、次子、三子を記入してください。
Assinalar se é filho mais velho, segundo filho ou terceiro filho nesta estudando nesta escola.
- ⑦ 生徒名、フリガナを記入してください。
Escrever nome do aluno (como é chamado na escola), escrever o modo de leitura em katakana.

記入が終わりましたら、金融機関の窓口で用紙2枚目に確認印を押してもらってください。その際、1枚目は金融機関の控えになります。2・3枚目を学校 (担任へ) 提出してください。
Após o preenchimento completo, levar o formulário à agência onde tem a conta, para ser carimbado na 2ª via. A agência ficará com a 1ª via como comprovante. Trazer as duas vias para a escola.

契約融機関一覧表 (学納金)

LISTA DE BANCOS QUE SÃO FILIADAS AO SISTEMA DE TRANSFERÊNCIA

ぎんこう
銀行 - BANCO ESTADUAIS

ほっこくぎんこう 北國銀行	HOKKOKU GINKŌ
ほくりくぎんこう 北陸銀行	HOKURIKU GINKŌ
ふくいぎんこう 福井銀行	FUKUI GINKŌ

しんようきんこ
信用金庫 - OUTROS BANCOS

かなざわしんようきんこ 金沢信用金庫	KANAZAWA SHINYŌ KINKO
つるぎしんようきんこ 鶴来信用金庫	TSURUGUI SHINYŌ KINKO
きょうえいしんようきんこ のと共栄信用金庫	NOTO KYŌEI SHINYŌ KINKO
きょうのうしんようきんこ 興能信用金庫	KYŌNŌ SHINYŌ KINKO
いするぎしんようきんこ 石動信用金庫	ISURUGUI SHINYŌ KINKO
ほくりくろうどうきんこ 北陸労働金庫	KOKURIKU RŌDŌ KINKO
ほくりくしんようきんこ 北陸信用金庫	HOKURIKU SHINYŌ KINKO

しんようくみあい
信用組合 - BANCO DE ASSOCIAÇÃO

かなざわちゅうおうしんようくみあい 金沢中央信用組合	KANAZAWA CHUŪŌ SHINYŌ KINKO
-------------------------------	-----------------------------

ゆうせいしょう
郵政省 - BANCO DO CORREIO

ぜんこく ゆうびんちよきん 全国の郵便貯金	- TODOS OS CORREIOS DO PAIS
--------------------------	-----------------------------

和曆一覽表
TABELA ANUAL JAPONÊS

西曆 ANO	和曆 ANO JAPONES	西曆 ANO	和曆 ANO JAPONES	西曆 ANO	和曆 ANO JAPONES
1932	SHOWA 7	1961	SHOWA 36	1990	HEISEI 2
1933	SHOWA 8	1962	SHOWA 37	1991	HEISEI 3
1934	SHOWA 9	1963	SHOWA 38	1992	HEISEI 4
1935	SHOWA 10	1964	SHOWA 39	1993	HEISEI 5
1936	SHOWA 11	1965	SHOWA 40	1994	HEISEI 6
1937	SHOWA 12	1966	SHOWA 41	1995	HEISEI 7
1938	SHOWA 13	1967	SHOWA 42	1996	HEISEI 8
1939	SHOWA 14	1968	SHOWA 43	1997	HEISEI 9
1940	SHOWA 15	1969	SHOWA 44	1998	HEISEI 10
1941	SHOWA 16	1970	SHOWA 45	1999	HEISEI 11
1942	SHOWA 17	1971	SHOWA 46	2000	HEISEI 12
1943	SHOWA 18	1972	SHOWA 47	2001	HEISEI 13
1944	SHOWA 19	1973	SHOWA 48	2002	HEISEI 14
1945	SHOWA 20	1974	SHOWA 49	2003	HEISEI 15
1946	SHOWA 21	1975	SHOWA 50	2004	HEISEI 16
1947	SHOWA 22	1976	SHOWA 51	2005	HEISEI 17
1948	SHOWA 23	1977	SHOWA 52	2006	HEISEI 18
1949	SHOWA 24	1978	SHOWA 53	2007	HEISEI 19
1950	SHOWA 25	1979	SHOWA 54	2008	HEISEI 20
1951	SHOWA 26	1980	SHOWA 55	2009	HEISEI 21
1952	SHOWA 27	1981	SHOWA 56	2010	HEISEI 22
1953	SHOWA 28	1982	SHOWA 57	2011	HEISEI 23
1954	SHOWA 29	1983	SHOWA 58	2012	HEISEI 24
1955	SHOWA 30	1984	SHOWA 59	2013	HEISEI 25
1956	SHOWA 31	1985	SHOWA 60	2014	HEISEI 26
1957	SHOWA 32	1986	SHOWA 61	2015	HEISEI 27
1958	SHOWA 33	1987	SHOWA 62	2016	HEISEI 28
1959	SHOWA 34	1988	SHOWA 63	2017	HEISEI 29
1960	SHOWA 35	1989	HEISEI GAN-NEN	2018	HEISEI 30